

home
by somogyi



SF16C



**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

2J5-1

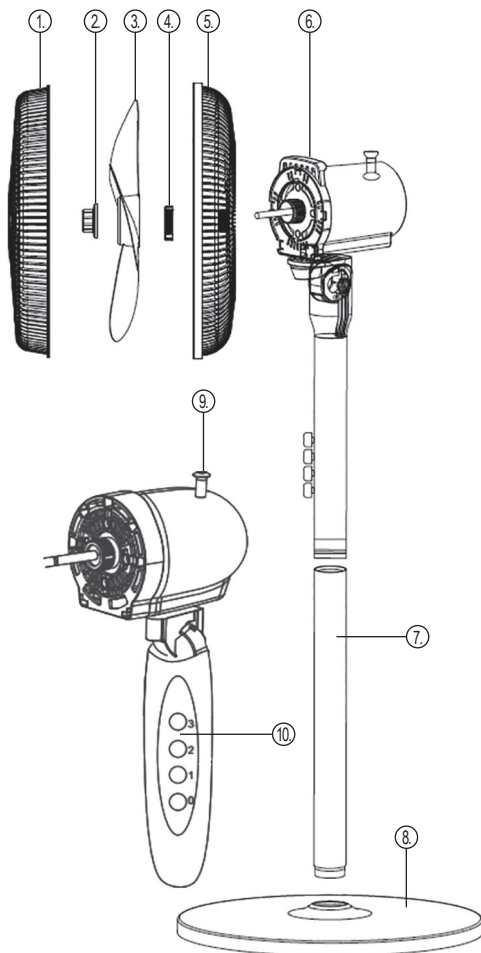


SOMOGYI ELEKTRONIC®
— since 1981 —

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

	EN	H
	STRUCTURE	FELÉPÍTÉS
1.	front grille	első rács
2.	fan blade fixing screw	ventilátorlapát rögzítőcsavar
3.	fan blade	ventilátorlapát
4.	rear grille fixing screw	hátsó rácsot rögzítő csavar
5.	rear grille with plastic fastening tabs	hátsó rács, műanyag rögzítő fülekkel
6.	motor with plastic stand	motor műanyag állványrészsel
7.	metal stand	fém állvány
8.	plastic base	műanyag talp
9.	oscillation switch	oszillálás kapcsoló
10.	mechanical push buttons	mechanikus nyomógombok

	SK	RO
	ŠTRUKTÚRA	STRUCTURĂ
1.	predná mriežka	grilă față
2.	skrutka na upevnenie vrtule	șurub fixare paletă de ventilator
3.	vrtuľa	paletă de ventilator
4.	skrutka na upevnenie zadnej mriežky	șurub pentru fixarea grilei spate
5.	zadná mriežka s plastovými upevňovacími úchytkami	grilă spate, cu cleme de fixare din plastic
6.	motor s plastovým stojanom	motor cu stativ parțial din plastic
7.	kovový stojan	suport metalic
8.	plastový podstavec	picior din plastic
9.	spínač oscilácie	buton oscilare
10.	mechanické tlačidlá	butoane de control mecanice



	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	SASTAVNI DELOVI	POPIS	DIJELOVI UREĐAJA
1.	prednja rešetke	přední mřížka	prednja rešetka
2.	šraf za fiksiranje lopatice	upevňovací matice lopatky	vijak za pričvršćivanje lopatice ventilatora
3.	lopatice	ventilátorová lopatka	lopatica ventilatora
4.	šaraf za fiksiranje zadnje rešetke	šroub pro upevnění zadní mřížky	vijak za pričvršćivanje stražnje rešetke
5.	zadnja rešetke sa plastičnim ušicama za fiksiranje	zadní mřížka s plastovými upevňovacími úchyty	stražnja rešetka s plastičnim jezičcima za pričvršćivanje
6.	motor sa plastičnim nosačem	motor s plastovým stojanem	motor s plastičnim postoljem
7.	metalni stalak	kovový podstavec	metalno postolje
8.	plastično postolje	plastová základna	plastična baza
9.	prekidač za oscilaciju	oscilační spínač	prekidač za oscilaciju
10.	mehanički prekidači	mechanická tlačítka	mehaničke tipke

EN **STANDING FAN**

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product, please read the following instructions for use and keep them for future reference. The original description was written in Hungarian language.
2. This appliance is intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, and children aged 8 years and above, only if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children should only clean or maintain the appliance under adult supervision.
3. Ensure that the appliance has not been damaged during transportation!
4. The appliance must not be used in conjunction with a programme switch, timer or separate remote control systems, etc. that can switch the appliance on independently, as covering the appliance or placing it in an incorrect position could cause an accident.
5. Do not use in areas where flammable vapours or explosive dust may be present! Do not use in flammable or explosive environments!
6. It may only be operated under constant supervision!
7. Do not operate without supervision in the presence of children!
8. Only use in dry indoor conditions! Protect from humid environments (e.g. bathrooms, swimming pools)!
9. The device **MUST NOT** be used near bathtubs, washbasins, showers, swimming pools or saunas!
10. Do not use the device in motor vehicles or confined ($< 5 \text{ m}^2$) enclosed spaces (e.g. lifts)!
11. If you are not using the device for a long period of time, switch it off and unplug the power cord!
12. Always disconnect the device from the power supply before moving it.
13. Only move it by the carrying handle!
14. If you notice any malfunction (e.g. unusual noise from the device or a burning smell), switch it off immediately and disconnect it from the power supply!
15. Ensure that no objects or liquids can enter the device through the openings.
16. Protect it from dust, moisture, sunlight and direct heat!
17. Before cleaning, disconnect the appliance from the mains by pulling out the plug!
18. Before removing or replacing the protective grille, disconnect the fan from the power supply by pulling out the plug!
19. Never touch the device or the connection cable with wet hands!
20. Only connect to a 230V~ / 50Hz power outlet!
21. Unwind the connection cable completely!
22. Do not run the connection cable over the appliance!
23. Do not run the connection cable under carpets, doormats, etc.!

24. Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be pulled out.
25. Route the connection cable so that it cannot be accidentally pulled out or tripped over!
26. Due to continuous improvements, technical data and design are subject to change without prior notice.
27. The current user manual can be downloaded from www.somogyi.hu.
28. We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience caused.
29. Only private use is permitted, industrial use not!



CAUTION: RISK OF ELECTRIC SHOCK!

Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

ASSEMBLY AND INSTALLATION OF THE DEVICE

1. Carefully remove the packaging material, taking care not to damage the plastic cover with scissors or a knife.
2. Screw the metal stand part (7) with the non-threaded end and the fan motor to the plastic stand part (6).
3. Insert the fully threaded part of the stand into the opening in the centre of the plastic base (8) until it stops.
4. Screw the plastic stand fixing screw onto the thread protruding from the base opening from below, then tighten it to secure the stand to the plastic base.
5. Place the rear part of the grille (5) on the motor so that the carrying lug is at the top. Secure the rear grille with the plastic screw (4).
6. Place the blade (3) on the motor shaft and secure it with the left-hand threaded blade fastening screw (2).
7. Screw the plastic front plate onto the front grille.
8. Snap the front grille (1) into the plastic tabs on the rear grille (5) so that the screw holes on the two grilles line up.
9. Secure the front (1) and rear (5) parts of the grille to each other at the top and bottom using the small screws.
10. Place the appliance on a stable, level surface, away from radiant heat and open flames.
11. Connect to the mains. (230 V~ / 50 Hz)

CLEANING & MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
2. Warning: Only remove the front protective grille from the fan if it has been powered off.

3. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.
4. Warning: Only replace the front protective grille on the fan if it has been powered off.
5. Only power on the fan after this has been done.

TROUBLESHOOTING

Fault symptom	Possible solution
The fan does not switch on	Check the mains power supply Check the speed switches
The fan does not oscillate	Check the oscillation switch



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

FEATURES

- nominal blade diameter: 40 cm • mechanical push buttons • 3 speed settings • switchable oscillation • adjustable tilt angle

OPERATION

The fan can be switched on and the desired speed setting (1, 2, 3) selected using the mechanical push buttons (10), see Figure 2.

You can switch on the oscillation function by pressing the oscillation switch (9) downwards, causing the fan to oscillate from side to side. You can switch off this function by pulling the switch (9) upwards.

You can deflect the horizontal air flow of the fan slightly upwards or downwards. To do this, simply hold the motor and tilt it backwards or forwards.

The fan can be switched off using the "0" button.

TECHNICAL DATA

Power supply.....	220-240V~ 50-60Hz 50 W
Touch protection class.....	II
Maximum fan air flow.....	F = 38.32 m ³ /min
Fan input power.....	P = 40.9 W
operating value.....	SV = 0.94 (m ³ /min)/W
energy consumption in standby mode.....	P _{SB} = 0 W
fan sound power level.....	L _{WA} = 54.76 dB(A)
maximum air speed.....	c = 3.045 m/sec
measurement standard for operating value.....	EN IEC 60879:2019
nominal blade diameter.....	40 cm
Overall dimensions.....	290 × 410 × 1140 mm
fan weight.....	2.2 kg

H ÁLLÓVENTILÁTOR

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése balesetet okozhat.
5. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
6. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
7. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
8. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párák környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
9. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
10. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk ($< 5 \text{ m}^2$), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
11. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
12. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
13. Csak a hordófnél fogva szabad mozgatni!
14. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
15. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
16. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
17. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
18. A védőrács eltávolítása vagy visszaszerelése előtt áramtalanítsa a ventilátort a csatlakozódugó kihúzásával!
19. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!

20. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
21. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
22. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
23. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt!
24. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
25. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
26. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
27. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldáról.
28. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
29. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!

Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgálatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE

1. A csomagolóanyagot óvatosan távolítsa el, nehogy ollóval vagy késsel megsértse a műanyag burkolatot.
2. Tekerje egymásba a fém állványrészt (7) a nem végig menetes felével és a ventilátor motort a műanyag állványrésszel (6).
3. Az így kapott állvány a teljesen menetes részével nyomja a műanyag talp (8) közepén lévő nyílásba ütközésig.
4. Csavarja rá alulról talpnyíláson túlhaladó menetre a műanyag állványrögzítő csavart, majd húzza meg, ezzel rögzítve az állványt a műanyag talphoz.
5. A motorra helyezze fel a rács hátsó részét (5) úgy, hogy a hordfűl felül helyezkedjen el. Rögzítse a hátsó rácsot a műanyag csavarral (4).
6. A motor tengelyére helyezze fel a lapátot (3), majd fixálja a lapátrögzítő balmenetes csavarral (2).
7. Az első rácsra csavarozza fel a műanyag előlapot.
8. Az első rácsot (1) pattintsa be a hátsó rácson (5) található műanyag fülekbe úgy, hogy a két rácson lévő csavarhelyek egymásra essenek.
9. A rács első (1) és hátsó (5) részét rögzítse egymáshoz alul és felül, a kis csavarokkal.
10. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre, tartsa távol sugárzó hőtől, nyílt lángtól.
11. Csatlakoztassa az elektromos hálózathoz. (230 V~ / 50 Hz)

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában távolítsa el a védőrács első részét!
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában szerelje vissza a védőrácsot a ventilátorra!
5. Csak ezt követően helyezze a ventilátort újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
nem kapcsol be a ventilátor	ellenőrizze a hálózati tápellátást ellenőrizze a fokozatkapcsolókat
a ventilátor nem oscillál	ellenőrizze az oscillálás kapcsolót



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Avonatközü jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

JELLEMZŐK

• névleges lapátátmérő: 40 cm • mechanikus nyomógombokkal • 3 sebességfokozat • kapcsolható oscillálás • állítható fejdőlésszög

A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A ventilátort a mechanikus nyomógombjaival (10) lehet bekapcsolni, illetve a kívánt sebességfokozatot beállítani (1, 2, 3), lásd 2. ábra.

Az oscillálást az oscillálás kapcsoló (9) lefelé nyomásával bekapcsolhatja, ekkor a ventilátor jobbra-balra oscillál. A funkciót a kapcsoló (9) felfelé húzásával tudja kikapcsolni.

A ventilátor vízszintes légáramát kissé felfelé vagy lefelé eltérítheti. Ehhez egyszerűen fogja meg a motort, és billentse azt hátrafelé vagy előre.

A ventilátort kikapcsolni a "0" nyomógombbal lehet.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás	220-240V~ 50-60Hz 50 W
érintésvédelmi osztály	II.
maximális ventilátor-légtömegáram	$F = 38,32 \text{ m}^3/\text{min}$
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye	$P = 40,9 \text{ W}$
üzemérték	$SV = 0,94 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$
energiafogyasztás készenléti üzemmódban	$P_{sb} = 0 \text{ W}$
a ventilátor hangteljesítményszintje	$L_{wa} = 54,76 \text{ dB(A)}$
legnagyobb légsebesség	$c = 3,045 \text{ m/sec}$
mérési szabvány az üzemértékhez	EN IEC 60879:2019
névleges lapátátmérő	40 cm
befoglaló mérete	$290 \times 410 \times 1140 \text{ mm}$
ventilátor tömege	2,2 kg

SK STOJANOVÝ VENTILÁTOR

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Tento prístroj nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.
3. Skontrolujte, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
4. Prístroj je zakázané napojiť na naprogramovateľný spínač, časový spínač alebo systém na diaľkové ovládanie, atď., ktoré môžu prístroj samostatne zapnúť, lebo prípadné zakrytie, nevhodné umiestnenie prístroja môže spôsobiť nehodu.
5. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
6. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
7. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
8. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
9. Prístroj je **ZAKÁZANÉ** používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
10. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m²), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
11. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte z elektrickej siete!
12. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
13. Premiestňujte len pomocou držiaka!
14. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
15. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
16. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
17. Pred čistením prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
18. Pred odstránením alebo montovaním ochrannej mriežky prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
19. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
20. Prístroj pripojte len k elektrickej sieti s napätím 230V~ / 50Hz.
21. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
22. Dbajte na to, aby sieťový prívod nevedťe cez prístroj!
23. Pripojovací kábel nevedťe popod koberec, rohožku, atď.!
24. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!

25. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
26. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
27. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
28. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
29. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!



NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRÚDOM!

Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

MONTÁŽ A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Opatrne odstráňte obalový materiál a dávajte pozor, aby ste plastový kryt nepoškodili nožnicami alebo nožom.
2. Zakrúťte do seba kovový stojan (7) s časťou, ktorá nie je až po koniec so závitom, a motor ventilátora s plastovým stojanom (6).
3. Takto pripravený stojan so závitom zatlačte do otvoru v strede plastového podstavca (8) až na doraz.
4. Zaskrutkujte zospodu plastovú upevňovaciu skrutku stojana na závit vyčnievajúci z otvoru podstavca a potom ju utiahnite, aby ste stojan upevnili k plastovému podstavci.
5. Zadnú časť mriežky (5) umiestnite na motor tak, aby držiak bol hore. Zadnú mriežku upevnite plastovou skrutkou (4).
6. Umiestnite vrtuľu (3) na hriadeľ motora a upevnite ju skrutkou s ľavým závitom na upevnenie vrtule (2).
7. Priskrutkujte plastový predný panel na prednú mriežku.
8. Zasuňte prednú mriežku (1) do plastových úchytoch na zadnej mriežke (5) tak, aby sa otvory na skrutky na oboch mriežkach zhodovali.
9. Prednú (1) a zadnú (5) časť mriežky k sebe pripevnite v hornej a dolnej časti pomocou malých skrutiek.
10. Umiestnite prístroj na stabilný, rovný povrch, ďalej od zdrojov tepla a otvoreného ohňa.
11. Pripojte k elektrickej sieti. (230 V~ / 50 Hz)

ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice
2. Pozor! Prednú časť mriežky odstráňte v odpojenom stave ventilátora!

3. Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
4. Pozor! Ochrannú mriežku montujte naspäť v odpojenom stave ventilátora!
5. Uvedte ventilátor do prevádzky!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
ventilátor sa nezapína	skontrolujte napájanie zo siete skontrolujte spínače stupňov rýchlosti
ventilátor neosciluje	skontrolujte spínač oscilácie



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

CHARAKTERISTIKA

● menovitý priemer vrtule: 40 cm ● mechanické tlačidlá ● 3 stupne rýchlosti ● zapínateľná oscilácia ● nastaviteľný uhol sklonu

PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Ventilátor je možné zapnúť a zvoliť požadovaný stupeň rýchlosti (1, 2, 3) pomocou mechanických tlačidiel (10), pozri obrázok 2. Funkciu oscilácie môžete zapnúť stlačením spínača oscilácie (9) smerom nadol, čím ventilátor začne oscilovať zo strany na stranu. Túto funkciu môžete vypnúť potiahnutím spínača (9) smerom nahor. Horizontálny prúd vzduchu ventilátora môžete mierne odkloniť nahor alebo nadol. Stačí uchopiť motor a nakloniť ho dozadu alebo dopredu. Ventilátor môžete vypnúť tlačidlom „0“.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie	220-240 V~ 50-60 Hz 50 W
trieda ochrany	II
maximálny prietok vzduchu ventilátora	$F = 38,32 \text{ m}^3/\text{min}$
prikon ventilátora	$P = 40,9 \text{ W}$
prevádzková hodnota	$SV = 0,94 \text{ (m}^3/\text{min)/W}$
spotreba energie v pohotovostnom režime	$P_{SB} = 0 \text{ W}$
hlučnosť ventilátora	$L_{WA} = 54,76 \text{ dB(A)}$
maximálna rýchlosť vzduchu	$c = 3,045 \text{ m/s}$
norma na meranie prev. hodnoty	EN IEC 60879:2019
menovitý priemer vrtule	40 cm
rozмеры	290 × 410 × 1140 mm
hmotnosť ventilátora	2,2 kg

RO VENTILATOR CU STATIV

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

1. Înainte de utilizarea produsului, vă rugăm să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare și păstrați-le! Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente, copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supraveghere.
3. Asigurați-vă că produsul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
4. Produsul nu trebuie utilizat împreună cu un întrerupător programabil, un temporizator sau alte sisteme de control la distanță care îl pot porni automat, deoarece acoperirea accidentală sau amplasarea incorectă a aparatului poate provoca accidente.
5. Este interzisă utilizarea aparatului în spații unde se pot forma vapori inflamabili sau există praf explozibil! Nu utilizați în mediu inflamabil sau cu pericol de explozie!
6. Se utilizează doar sub supraveghere continuă.
7. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor
8. Utilizați numai la interior, în condiții uscate! Protejați produsul de mediul umed (de ex. baie, bazin de înot)!
9. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
10. Este interzisă utilizarea aparatului în autovehicule sau în spații înguste ($< 5 \text{ m}^2$), închise (de ex. lift)!
11. În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priza de rețea!
12. Înainte de deplasarea produsului scoateți-l întotdeauna din priză!
13. Produsul poate fi mișcat doar ținut de mânerul de transport!
14. În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul produsului sau simțiți miros de ars), opriți imediat produsul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
15. Asigurați-vă că prin orificiile aparatului nu va pătrunde nici un obiect sau lichid în interior.
16. Protejați produsul de praf, aburi, razele solare și surse directe de căldură.
17. Înainte de curățare întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priza de rețea!
18. Înainte de dezasamblarea sau reasamblarea grilei de protecție scoateți produsul de sub tensiune prin scoaterea acestuia din priză.

19. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâini umede!
20. Produsul poate fi racordat doar la priză standard de 230V~ / 50Hz!
21. Desfășurați complet cablul de alimentare!
22. Nu treceți cablul de alimentare prin produs!
23. Nu treceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
24. Plasați produsul astfel încât ștecherul să fie ușor de deconectat și accesibil!
25. Rulați cablul de alimentare astfel încât să nu poată fi deconectat accidental sau să nu vă împiedicați de el!
26. Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul se pot modifica fără notificare prealabilă.
27. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.ro.
28. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.
29. Produsul poate fi utilizat în scopuri personale și nu industriale



PERICOL DE ELECTROCUTARE!

Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

ASAMBLAREA ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A PRODUSULUI

1. Îndepărtați cu grijă ambalajul, să nu deteriorați carcasa de plastic cu cuțitul sau foarfeca.
2. Înșurubați partea parțial filetată a stativului metalic (7) cu stativul din plastic al motorului de ventilator (6).
3. Stativul astfel obținut împingeți-l cu partea filetată până la blocare în orificiul din mijlocul tălpii din plastic (8).
4. Înșurubați șurubul de fixare din plastic pe filetul ce depășește talpa, strângeți bine, montând astfel stativul pe talpa din plastic.
5. Așezați partea din spate a grilei (5) pe motor în așa fel, încât mânerul de transport să fie deasupra. Fixați grila din spate cu șurubul din plastic (4).
6. Introduceți paletelile pe axul motorului (3), apoi fixați-le cu șurubul cu filet pe stânga pentru fixarea paletelor (2).
7. Îmbinați cu șurub grila din față și panoul frontal.
8. Împingeți grila din față (1) în urechiușele de plastic de pe grila din spate (5) în așa fel, încât orificiile pentru șuruburi de pe cele două grile să se suprapună.
9. Fixați partea din față (1) și cea din spate a grilei (5) cu ajutorul șuruburilor mici.
10. Amplasați aparatul pe o suprafață plană, rigidă, departe de sursele directe de căldură și flacără deschisă!
11. Conectați aparatul la rețeaua de energie electrică! (230 V~ / 50 Hz)

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Pentru a asigura operarea optimă a aparatului, acesta trebuie curățat periodic în funcție de nivelul de contaminare, dar cel puțin odată pe lună.

1. Înainte de curățare, opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiune prin deconectarea de la rețea!
2. Atenție! După ce l-ați scos de sub tensiune, îndepărtați grilajul de protecție al ventilatorului!
3. Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă ușor umezită. Nu folosiți agenți de curățare agresivi! Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, pe componentele electrice!
4. Atenție! Lăsând aparatul deconectat de la rețea, montați la loc grilajul de protecție al ventilatorului!
5. Numai după aceea puteți pune ventilatorul din nou în funcțiune!

REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Defecțiuni	Posibilă rezolvare
ventilatorul nu pornește	verificați alimentarea cu energie verificați butoanele de viteză
ventilatorul nu oscilează	verificați butonul de oscilare



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

CARACTERISTICI

● diametru nominal paletă: 40 cm ● butoane mecanice de control ● 3 trepte de viteză ● oscilare comutabilă ● unghi de înclinare reglabil a capului de ventilator

FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI

Ventilatorul poate fi pornit de la butoanele mecanice (10), care servesc și la alegerea treptei de viteză dorite (1, 2, 3), vezi figura 2.

Oscilarea poate fi pornită prin apăsarea butonului pentru oscilare (9), după care ventilatorul începe să oscileze în dreapta-stânga. Această funcție poate fi oprită ridicarea butonului (9).

Puteți devia fluxul orizontal de aer în jos sau în sus. În acest scop prindeți motorul și mișcați-l ușor în spate sau în față.

Oprirea ventilatorului se face de la butonul "0".

DATE TEHNICE

alimentare.....	220-240V~ 50-60Hz 50 W
clasa de protecție la atingere.....	II.
debitul maxim al ventilatorului.....	F = 38,32 m ³ /min
puterea electrică de intrare a ventilatorului.....	P = 40,9 W
valoarea de uz.....	SV = 0,94 (m ³ /min)/W
consum de energie în standby.....	P _{sb} = 0 W
nivelul de putere acustică al ventilatorului.....	L _{WA} = 54,76 dB(A)
viteza maximă a aerului.....	c = 3,045 m/sec20
standard măsurare pentru valoarea de uz.....	EN IEC 60879:2019
diametru nominal paletă.....	40 cm
dimensiune carcasă.....	290 × 410 × 1140 mm
greutate ventilator.....	2,2 kg

SRB MNE VENTILATOR SA STALKOM

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
4. Uređaj se ne sme koristiti zajedno sa programskim prekidačem, tajmerom ili zasebnim daljinski upravljanim sistemima koji mogu samostalno uključiti uređaj, jer eventualno prekrivanje ili nepravilno postavljanje može izazvati nezgodu.
5. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi, tečnosti ili prašine! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
6. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
7. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
8. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! Štitite ga od pare (primer kupatilo, sauna)!
9. Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
10. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim zatvorenim prostorima (<5 m²) (primer lift)!
11. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i kabel izvucite iz struje!
12. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite ga iz struje!
13. Uređaj pomerajte samo držanjem za dršku!
14. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu (primer: čudan zuk, neprijatan miris, dim), odmah ga isključite iz struje!

15. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
16. Uređaj štitite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
17. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
18. Pre skidanja ili manipulacije sa zaštitnom mrežicom ventilator uvek isključite iz struje!
19. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
20. Dozvoljeno je priključivanje isključivo na uzemljenu utičnicu sa naponom 230 V~ / 50 Hz!
21. Priključni kabel odmotajte do kraja!
22. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
23. Ne provlačite kabl za napajanje ispod ili kroz tepihe, otirače itd.!
24. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
25. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
26. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave.
27. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
28. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
29. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

SKLAPANJE UREĐAJA, PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo uklonite ambalažni materijal kako ne biste oštetili plastično kućište makazama ili nožem.
2. Zavrnite metalni deo postolja (7) sa strane bez navoja u motor ventilatora i plastični deo postolja (6).
3. Dobijeno deo sa potpunim navojnim krajem pritisnite u otvor na sredini plastičnog postolja (8) do kraja.
4. Sa donje strane navijte plastični šaraf za fiksiranje postolja na navoj koji prolazi kroz otvor postolja i zategnite ga da biste pričvrstili postolje za plastičnu bazu.
5. Postavite zadnji deo rešetke (5) na motor tako da ručka za nošenje bude gore. Pričvrstite zadnju rešetku plastičnim šrafom (4).
6. Postavite lopaticu (3) na osovinu motora, zatim je fiksirajte kontra-navojnim šrafom za lopaticu (2).
7. Na prednju rešetku zavrnite plastični prednji poklopac.
8. Prednju rešetku (1) učvrstite u plastične jezičke na zadnjoj rešetki (5) tako da se otvori za šrafove na obe rešetke poklope.
9. Prednji (1) i zadnji (5) deo rešetke pričvrstite međusobno gore i dole pomoću malih šrafova.
10. Postavite uređaj na čvrstu, ravnu površinu, dalje od izvora toplote i otvorenog plamena.
11. Priključite uređaj na električnu mrežu. (230 V~ / 50 Hz)

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prijavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja isključite uređaj i takođe ga isključite iz zida!
2. Pažnja! Prednju mrežicu ventilatora skidajte tek kada ste je isključili iz struje!
3. Vlažnom krpom prebrišite spoljne delove uređaja. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!
4. Pažnja! Mrežicu vratite pre nego što ste ventilator uključili u struju!
5. Nakon sklapanja se može ventilator uključiti u struju!

ODKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje nastale greške
ventilator se ne uključuje	proverite mrežno napajanje proverite položaj prekidača
ventilator ne oscilira	proverite prekidač za oscilaciju



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

OSOBINE

- prečnik lopatice: 40 cm • mehanički prekidači • 3 brzine • oscilacija • podesiv nagib glave

RAD VENTILATORA

Ventilator se uključuje mehaničkim dugmadima (10), kao i podešavanje željene brzine (1, 2, 3), vidi sliku 2.

Oscilaciju možete uključiti pritiskom na prekidač za oscilaciju (9) nadole – tada ventilator oscilira levo-desno. Funkciju možete isključiti povlačenjem prekidača (9) nagore.

Horizontalni protok vazduha ventilatora može se blago usmeriti nagore ili nadole. Za to jednostavno uhvatite motor i nagnite ga unazad ili unapred.

Ventilator se isključuje pritiskom na dugme „0“.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	220-240V~ 50-60Hz 50 W
razred zaštite:	II.
maksimalni protok vazduha:	F = 38,32 m ³ /min
snaga:	P = 40,9 W
odnos snage:	SV = 0,94 (m ³ /min)/W
potrošnja u stanju pripravnosti:	P _{SB} = 0 W
buka:	L _{WA} = 54,76 dB(A)
najveća brzina vazduha:	c = 3,045 m/sec
standard merenja za određivanje vrednosti:	EN IEC 60879:2019
prečnik lopatice:	40 cm
dimenzije:	290 × 410 × 1140 mm
masa:	2,2 kg

CZ **STOJANOVÝ VENTILÁTOR**

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před použitím produktu si prosím přečtete následující návod k použití a uschovejte jej. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, jakož i děti od 8 let pouze pod dohledem nebo pokud jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím, která z jeho používání vyplývají. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Děti mohou přístroj čistit nebo provádět jeho údržbu pouze pod dohledem.
3. Ujistěte se, že zařízení nebylo během přepravy poškozeno!
4. Zařízení nesmí být používáno společně s programovým spínačem, časovým spínačem nebo samostatnými dálkově ovládanými systémy atd., které mohou zařízení samostatně zapnout, protože případné zakrytí nebo nesprávné umístění zařízení může způsobit nehodu.
5. Nesmí se používat v místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé výpary nebo výbušný prach! Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí!
6. Používejte pouze pod neustálým dohledem!
7. Nesmí být provozován v blízkosti dětí bez dozoru!
8. Používejte pouze v suchých vnitřních prostorách! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelna, bazén)!
9. Přístroj NESMÍ být používán v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
10. Přístroj nesmí být používán v motorových vozidlech nebo v úzkých (< 5 m²) uzavřených prostorech (např. výtah)!
11. Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, vypněte jej a odpojte napájecí kabel!
12. Před přemístěním zařízení jej vždy odpojte od napájení!
13. Přesouvejte jej pouze za držadlo!
14. Pokud zjistíte jakoukoli poruchu (např. slyšíte neobvyklý zvuk vycházející ze zařízení nebo cítíte zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení!
15. Dbejte na to, aby se do zařízení nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
16. Chraňte jej před prachem, vlhkostí, slunečním zářením a přímým teplem!
17. Před čištěním odpojte zařízení od napájení vytažením zástrčky ze zásuvky!
18. Před demontáží nebo montáží ochranné mřížky odpojte ventilátor od napájení vytažením zástrčky ze zásuvky!
19. Nikdy se zařízení ani připojovacího kabelu nedotýkejte mokřýma rukama!
20. Přístroj smí být připojen pouze k zásuvce s napětím 230 V~ / 50 Hz!
21. Napájecí kabel zcela odviňte!
22. Neved'te připojovací kabel přes zařízení!
23. Nepřipojujte připojovací kabel pod koberec, rohožku atd.

24. Zařízení umístěte tak, aby byl připojovací konektor snadno přístupný a dal se snadno vyjmout!
25. Ved'te připojovací kabel tak, aby se nemohl náhodně vytáhnout a aby o něj nikdo nezakopl!
26. V důsledku neustálého vývoje se technické údaje a design mohou změnit bez předchozího oznámení.
27. Aktuální návod k použití si můžete stáhnout na webových stránkách www.somogyi.hu.
28. Za případné tiskové chyby neneseme odpovědnost a omlouváme se za ně.
29. Použití je povoleno pouze pro soukromé účely, nikoli pro průmyslové účely!



NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

MONTÁŽ A UVEDENÍ ZAŘÍZENÍ DO PROVOZU

1. Obalový materiál odstraňujte opatrně, aby nedošlo k poškození plastového krytu nůžkami nebo nožem.
2. Spojte kovovou část stojanu (7) s částí bez závitu a motor ventilátoru s plastovou částí stojanu (6).
3. Takto získaný stojan zatlačte celou závitovou částí do otvoru uprostřed plastové základny (8), až narazí.
4. Zespodu zašroubujte plastový upevňovací šroub do závitu přesahujícího otvor v základně a utáhněte jej, čímž upevníte stojan k plastové základně.
5. Na motor nasad'te zadní část mřížky (5) tak, aby úchytka byla umístěna nahoře. Zadní mřížku upevněte plastovým šroubem (4).
6. Na hřídel motoru nasad'te lopatku (3) a upevněte ji levotočivým šroubem (2).
7. Na přední mřížku přišroubujte plastovou přední desku.
8. Zacvakněte přední mřížku (1) do plastových úchyťů na zadní mřížce (5) tak, aby se šroubové otvory na obou mřížkách shodovaly.
9. Přední (1) a zadní (5) část mřížky k sobě připevněte dole a nahoře pomocí malých šroubů.
10. Přístroj postavte na pevnou, vodorovnou plochu, držte jej mimo dosah sálavého tepla a otevřeného ohně.
11. Připojte k elektrické síti. (230 V~ / 50 Hz)

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního chodu ventilátoru je nutné v závislosti na rozsahu znečištění, avšak alespoň jednou za měsíc, provádět pravidelné čištění přístroje.

1. Před čištěním ventilátor vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky elektrické sítě!
2. Upozornění! Po odpojení ventilátoru z elektrické sítě odstraňte přední část ochranné mřížky!

3. Vnější povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických dílů nesmí vniknout voda!
4. Upozornění! Ochranou mřížku namontujte zpátky na ventilátor ještě ve stavu, kdy je odpojen z elektrické sítě!
5. Teprve poté uveďte ventilátor opět do provozu!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Príznak poruchy	Možné řešení poruchy
Ventilátor se nezapíná	Zkontrolujte napájení ze sítě Zkontrolujte přepínače stupňů
Ventilátor neosciluje	Zkontrolujte přepínač oscilace



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených k shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

CHARAKTERISTIKA

● jmenovitý průměr lopatek: 40 cm ● mechanická tlačítka ● 3 rychlosti ● zapínatelná oscilace ● nastavitelný úhel sklonu hlavy

FUNKCE VENTILÁTORA

Ventilátor lze zapnout pomocí mechanických tlačítek (10) a nastavit požadovaný rychlostní stupeň (1, 2, 3), viz obrázek 2.

Oscilaci lze zapnout stisknutím oscilačního spínače (9) směrem dolů, ventilátor se pak bude pohybovat doprava a doleva. Tuto funkci lze vypnout zvednutím spínače (9) směrem nahoru.

Horizontální proud vzduchu ventilátoru můžete mírně nasměrovat nahoru nebo dolů. K tomu jednoduše uchopíte motor a nakloňte jej dozadu nebo dopředu. Ventilátor lze vypnout tlačítkem „0“.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení	220-240 V~ 50-60 Hz 50 W
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	II.
maximální průtok vzduchu ventilátorem	$F = 38,32 \text{ m}^3/\text{min}$
vstupní elektrický výkon ventilátoru	$P = 40,9 \text{ W}$
provozní hodnota	$SV = 0,94 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$
spotřeba energie v pohotovostním režimu	$P_{sb} = 0 \text{ W}$
hladina akustického výkonu ventilátoru	$L_{WA} = 54,76 \text{ dB(A)}$
maximální rychlost vzduchu	$c = 3,045 \text{ m/sec}$
měřicí norma pro provozní hodnotu	EN IEC 60879:2019
jmenovitý průměr lopatky	40 cm
rozměry výrobku	290 × 410 × 1140 mm
hmotnost ventilátoru	2,2 kg

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA

1. Prije upotrebe proizvoda pročitajte i sačuvajte sljedeće upute za uporabu. Izvorni opis je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute o sigurnoj upotrebi uređaja te razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje smiju obavljati samo djeca pod nadzorom.
3. Provjerite da se uređaj nije oštetiо tijekom transporta!
4. Uređaj se ne smije koristiti zajedno s programatorom, tajmerom ili zasebnim sustavima daljinskog upravljanja itd. koji mogu samostalno uključiti uređaj, jer prekrivanje ili nepravilno postavljanje uređaja mogu uzrokovati nesreće.
5. Ne koristite tamo gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Ne koristite u zapaljivim ili eksplozivnim okruženjima!
6. Koristite samo pod stalnim nadzorom!
7. Ne koristite bez nadzora u blizini djece!
8. Koristite samo u suhim unutarnjim uvjetima! Držite podalje od vlažnih okruženja (npr. kupaoznice, bazena)!
9. NE koristite uređaj u blizini kada, umivaonika, tuševa, bazena ili sauna!
10. Ne koristite uređaj u vozilima ili u uskim (< 5 m²), zatvorenim prostorima (npr. dizala)!
11. Ako se uređaj neće koristiti dulje vrijeme, isključite ga i iskopčajte iz struje!
12. Uvijek isključite uređaj iz struje prije premještanja!
13. Premestite samo ručku za nošenje!
14. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. neobične zvukove ili miris paljevine), odmah isključite uređaj i iskopčajte ga iz struje!
15. Pazite da u uređaj ne uđu nikakvi predmeti ili tekućine kroz otvore.
16. Zaštitite proizvod od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
17. Isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača prije čišćenja!
18. Isključite ventilator iz napajanja izvlačenjem utikača prije uklanjanja ili ponovnog postavljanja zaštitne rešetke!
19. Nikada ne dodirujte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama!
20. Spajajte samo na utičnicu od 230 V~ / 50 Hz!
21. Potpuno odmotajte kabel za napajanje!
22. Ne provodite kabel za napajanje preko uređaja!
23. Ne provodite kabel za napajanje ispod tepiha, otirača itd.!
24. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!

25. Provedite kabel za napajanje tako da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega!
26. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
27. Aktualni korisnički priručnik se može preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
28. Ne preuzimamo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.
29. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!



Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

SASTAVLJANJE I PUŠTANJE UREĐAJA U RAD

1. Pažljivo uklonite ambalažni materijal, pazeći da ne oštetite plastični poklopac škarama ili nožem.
2. Zavrnite metalni dio postolja (7) dijelom koji nije potpuno navojen i motor ventilatora plastičnim dijelom postolja (6).
3. Pritisnite dobiveni stalak s njegovim dijelom s punim navojem u otvor u sredini plastične baze (8) dok se ne zaustavi.
4. Zavrnite vijak za pričvršćivanje plastičnog postolja na navoj koji ide izvan otvora baze odozdo, a zatim ga zategnite, čime ćete pričvrstiti postolje na plastičnu bazu.
5. Postavite stražnji dio rešetke (5) na motor tako da je ušica za nošenje na vrhu. Pričvrstite stražnju rešetku plastičnim vijkom (4).
6. Postavite lopaticu (3) na osovinu motora i pričvrstite je vijkom za pričvršćivanje lopatice lijevom rukom (2).
7. Pričvrstite plastičnu prednju ploču vijcima na prednju rešetku.
8. Umetnite prednju rešetku (1) u plastične jezičke na stražnjoj rešetki (5) tako da se otvori za vijke na dvjema rešetkama poravnaju.
9. Pričvrstite prednji (1) i stražnji (5) dio rešetke jedan na drugi na dnu i vrhu malim vijcima.
10. Postavite uređaj na čvrstu, vodoravnu površinu, držite ga dalje od toplinskog zračenja i otvorenog plamena.
11. Spojite na električnu mrežu. (230 V~ / 50 Hz)

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Za optimalan rad uređaja, možda će biti potrebno aparat čistiti učestalošću koja ovisi o stupnju zaprljanosti, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite aparat i izvucite utikač iz struje.
2. Pažnja! Uklonite prednju stranu štitnika samo kad je ventilator isključen sa napona!

- Očistite vanjsku stranu uređaja blago vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti unutar uređaja ili na električne komponente!
- Pažnja! Vratite zaštitnu rešetku na ventilator dok je ventilator isključen sa napona!
- Tek tada ponovno pokrenite ventilator.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Fenomen problema	Moguće rješenje problema
ventilator se ne uključuje	provjerite napajanje iz mreže provjerite prekidače za razine
ventilator ne oscilira	provjerite prekidač oscilacije



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

ZNAČAJKE

● nominalni promjer oštrice: 40 cm ● s mehaničkim tipkama ● 3 postavke brzine ● preklopna oscilacija ● podesivi kut nagiba glave

RAD VENTILATORA

Ventilator se može uključiti pomoću mehaničkih tipki (10) i može se postaviti željena razina brzine (1, 2, 3), vidi sliku 2. Oscilaciju možete uključiti pritiskom na prekidač za oscilaciju (9) prema dolje, ventilator će oscilirati lijevo i desno. Funkciju možete isključiti povlačenjem prekidača (9) prema gore. Horizontalni protok zraka ventilatora možete lagano skrenuti gore ili dolje. Da biste to učinili, jednostavno držite motor i nagnite ga unatrag ili naprijed. Ventilator možete isključiti pritiskom na tipku "0".

TEHNIČKI PODACI

napajanje	220-240V~ 50-60Hz 50 W
klasa zaštite od kontakta	II.
maksimalni protok zraka ventilatora	$F = 38,32 \text{ m}^3/\text{min}$
ulazna električna snaga ventilatora	$P = 40,9 \text{ W}$
radna vrijednost	$SV = 0,94 \text{ (m}^3/\text{min)/W}$
potrošnja energije u stanju pripravnosti	$P_{SB} = 0 \text{ W}$
razina zvučne snage ventilatora	$L_{WA} = 54,76 \text{ dB(A)}$
maksimalna brzina zraka	$c = 3,045 \text{ m/s}$
mjerni standard za radnu vrijednost	EN IEC 60879:2019
nominalni promjer lopatica	40 cm
dimenzije kućišta	$290 \times 410 \times 1140 \text{ mm}$
težina ventilatora	2,2 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2,
Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
• Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel.: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spahie 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel.: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska

